



Курс 2, урок 1: Wer bist du?

Andreas

Herzlich willkommen,
liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий

Дорогие радиослушатели, начинаем вторую часть радиокурса немецкого языка "Deutsch - warum nicht?"

Сегодня на первом радиоуроке, который называется "Wer bist du?" ("Кто ты?") мы повторим приёмы, облегчающие понимание немецкой речи.

Кроме того, мы ещё раз представим Вам сегодня действующих лиц радиокурса. И ещё Вы сможете принять участие в разгадывании кроссворда, особенно те, кто знаком с первой частью радиокурса немецкого языка. Для этого Вам нужны будут бумага и карандаш. Но это потом.

А сейчас хватит предисловий! Начнём с первой сценки. Задание для Вас: определите, что это за сценка?

Torszene

Ведущий

Вы поняли из услышанного, что это репортаж с футбольного матча?

Во время всего радиокурса немецкого языка важно помнить следующее: если смысл сказанного на немецком Вам не понятен, постарайтесь составить себе общее представление о ситуации и по косвенным признакам определить, что происходит. Это наверняка Вам поможет!

И ещё один важный для Вас момент: обращайте внимание на иностранные слова, то есть слова, знакомые Вам из родного языка. Прослушивая вторую сценку, пользуйтесь этими двумя приёмами. Задание для Вас: что ищет женщина?

Frau

Entschuldigen Sie bitte:
Wo ist das Avanti-Theater?

Mann

Das Avanti-Theater?

Das Avanti-Theater?

Hm - das weiß ich nicht.

Ведущий

Вы поняли из услышанного, что женщина ищет театр - "Theater"? Она ищет театр "Аванти". Прохожий, к сожалению, не знает, где этот театр.

А теперь обратимся к главным действующим лицам нашего радиокурса немецкого языка.

Ех

Hallo!

Hallo! Da bin ich!

Ведущий

Ну, надо же! Одно из наших действующих лиц уже здесь. Вы слышали только что голос сказочного существа, персонажа женского рода. Имя у неё необычное. Её зовут Экс. "Экс" на латинском языке означает "из". Экс зовут так потому, что она выскочила из сказок о кельнских гномах. Это произошло в тот момент, когда Андреас читал эту книгу. Андреас, конечно, удивился и спросил, кто она. И в ответ Экс сказала просто: "Я - это я". Послушайте эту сценку.

Andreas

Wer bist du?

Ех

Ich bin ...

Andreas

Wer bist du?

Ех

Ich bin ich.

Ведущий

В этой сценке прозвучал голос главного действующего лица нашего радиокурса - Андреаса Шефера. С того самого вечера его повсюду - хочет он того или нет - сопровождает Экс. И поскольку она невидимка, это порой приводит всех в полное замешательство.

А теперь обещанная загадка-кроссворд. Слушая следующие сценки, Вам нужно в каждой угадать по одному слову и записать его. Затем, взяв из угаданных слов по одной букве, Вы сможете составить слово, сыгравшее важную роль в событиях нашего радиокурса. Начинаем.

Повторяем сценку из первой части радиокурса, в которой говорится о том, что Андреас изучает журналистику. Задание для Вас: какое местоимение употребляется при вежливом обращении? Запишите его.

Thürmann

Sagen Sie mal:

Was machen Sie?

Andreas

Studieren

Thürmann

Was studieren Sie?

Andreas

Journalistik

Ведущий

Андреас - студент университета, он изучает журналистику. Но денег ему не хватает, приходится подрабатывать. Кем он работает, Вы вспомните, прослушав следующую сценку из первой части курса немецкого языка. Задание для Вас: Кем работает Андреас? Запишите название его должности.

Hanna

Sie sind neu hier, oder?

Ich glaube, Sie sind der Portier.

Andreas

Stimmt! Und ich bin Student.

Hanna

Was denn:

Student oder Portier?

Andreas

Student und Portier

Ведущий

Андреас работает в отеле "Европа" (Hotel "Europa") в Ахене. Там же работает горничной Ханна, которая только что говорила с Андреасом. В прозвучавшей сценке Андреас и Ханна встретились впервые. Ханна тогда ещё не знала, что Андреас не только работает; он ещё и студент. Послушайте эту часть беседы ещё раз. Задание для Вас: какое вопросительное слово употребляет Ханна? Запишите его.

Andreas

Und ich bin Student.

Hanna

Was denn:
Student oder Portier?

Ведущий

Теперь Вы вспомнили Экс, Андреаса и Ханну. Вы знаете также, что действие радиокурса немецкого языка происходит в отеле "Европа". Директор отеля госпожа Бергер удивляется тому, что иногда неподалёку от Андреаса слышится чей-то странный голос, но никого не видно. Это, конечно, Экс. Следующая сценка из первой части радиокурса происходит в ресторане, куда госпожа Бергер и Андреас зашли перекусить. Подтрунивая над Андреасом, госпожа Бергер спрашивает его, что будет пить его второй голос. Задание для Вас: Как будет "голос" по-немецки? Запишите это слово.

Frau Berger

Ich trinke ein Mineralwasser.

Und Sie?

Andreas

Ein Bier.

Frau Berger

Und Ihre zweite Stimme?

Ex

Einen Orangensaft.

Frau Berger

Ziemlich frech,

Ihre zweite Stimme.

Ведущий

Дальше речь пойдёт о частом госте отеля "Европа" - господине Тюрмане. Экс поёт песню о городе, в котором он живёт. Задание для Вас: как называется этот город? Запишите его название.

Ex

Berlin, er wohnt in Berlin.

Ведущий

Вот в этом городе и живёт доктор Тюрман. По профессии он врач. Послушайте сценку из первой части радиокурса, где доктор Тюрман обследует больного. Пациент жалуется на тяжесть в ногах: они такие тяжелые! Врач успокаивает его, что это грипп и всё не так уж опасно. Для усиления значения слов "тяжёлый" и "опасный" и врач, и больной употребили одно и то же слово. Задание для Вас: что это за слово? Запишите его.

Meier

Aber meine Beine,
meine Beine sind so schwer!

Thürmann

Nun, Sie haben eine Grippe.
Das ist nicht so schlimm.

Ведущий

Ну, как? Все слова записали? Теперь мы подсказем Вам, какие буквы из угаданных слов необходимо взять, чтобы получить нужное слово. Сначала нужно было определить местоимение вежливой формы обращения. Это "Sie" (Вы). Обведите первую букву слова "Sie".

Sprecher

Sie

Sprecherin

Was machen Sie?

Ведущий

Затем нужно было определить, кем работает Андреас. Он - администратор гостиницы, портье ("Portier"). Обведите вторую букву слова "Portier".

Sprecher

Portier

Sprecherin

Ich glaube,
Sie sind Portier.

Ведущий

В третьей сценке нужно было определить вопросительное слово "was?" (что?). В слове "was?" выделите первую букву.

Sprecher

was

Sprecherin

Was denn:
Student oder Portier?

Ведущий

Потом надо было записать немецкий перевод слова "голос" - "Stimme". Из него мы возьмём третью букву.

Sprecher

Stimme.

Sprecherin

Und Ihre zweite Stimme?

Ведущий

В пятой прозвучавшей сегодня сценке нас интересовал город Берлин ("Berlin"). В слове "Berlin" обведите вторую букву.

Sprecher

Berlin

Ex

Er wohnt in Berlin.

Ведущий

И последнее искомое слово "so" - "такой", "так".

Обведите обе буквы этого слова.

Sprecher

so

Sprecherin

Das ist nicht so schlimm!

Ведущий

А теперь - разгадка. Это слово "sowieso".

Ex

Sowieso!

Sowieso!

Sowieso!

Ведущий

Это любимое слово Экс. Она старается вставить его при каждом удобном случае. "Sowieso" можно перевести как "Ну, конечно!", "Разумеется!" или "Обязательно!", а в некоторых ситуациях - "Почему бы и нет?" А кроме того, это волшебное слово ... До следующей встречи в эфире!

Andreas

Auf Wiederhören.

Ex

Sowieso!